

9-26-2018

SYMBOLIC SIGNIFICANCE OF A POETIC DETAIL AND TITLE

Kamola Sherali kizi Shukurova
Teacher at English integrated department, UzSWLU

Follow this and additional works at: <https://uzjournals.edu.uz/buxdu>

Recommended Citation

Shukurova, Kamola Sherali kizi (2018) "SYMBOLIC SIGNIFICANCE OF A POETIC DETAIL AND TITLE," *Scientific reports of Bukhara State University*: Vol. 1 : Iss. 4 , Article 9.
Available at: <https://uzjournals.edu.uz/buxdu/vol1/iss4/9>

This Article is brought to you for free and open access by 2030 Uzbekistan Research Online. It has been accepted for inclusion in Scientific reports of Bukhara State University by an authorized editor of 2030 Uzbekistan Research Online. For more information, please contact brownman91@mail.ru.

УДК 378.147:811.112.2

ШЕЪРИЙ ДЕТАЛ ВА САРЛАВҲАЛАРНИНГ РАМЗИЙ АҲАМИЯТИ
СИМВОЛИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ ПОЭТИЧЕСКОЙ ДЕТАЛИ И ЗАГЛАВИЯ
SYMBOLIC SIGNIFICANCE OF A POETIC DETAIL AND TITLE

Shukurova Kamola Sherali kizi*Teacher at English integrated department, UzSWLU*

Таянч сўзлар: рамз, рамзинг аҳамияти, бадий асарлардаги турли вербаллашиш, шеърий деталлар, сарлавҳа, кўп маънолик, такрорийлик.

Ключевые слова: символ, символическая значимость, вербализация символа в художественном тексте, поэтическая деталь, заголовок, многозначность, повторяемость.

Key words: symbol, symbolic significance, symbolic verbalization in literary texts, poetic details, titles, polysemanticity, sequence.

Ушбу мақола рамзинг бадий асарлардаги турли вербаллашишига бағишланган. Шеърий детал ва сарлавҳалари кўп маъноли рамзлар ҳисобланиб, бир қанча конотациялар, шунингдек муаллиф ғоясини ўз ичига олади.

Данная статья посвящена разным способам вербализации символа в художественном тексте. Поэтическая деталь и заглавия являются многозначными, включают в себя несколько коннотаций, в том числе задумку автора.

This article discusses the ways of verbalization of symbols in literary texts. Poetic details and titles are polysemantic symbols bearing several connotations within author's idea.

Символ (от древнегреч. *symbolon* — знак, примета) — многозначный индизказатель-ный образ, основанный на подобии, сходстве или общности предметов и явлений жизни. В символе может быть выражена система соответствий между разными сторонами действительности (миром природы и жизнью человека, обществом и личностью, реальным и ирреальным, земным и небесным, внешним и внутренним).

Одной из проблем символа является выявление всех способов его языкового выражения. Как известно, символы подразделяются на:

- 1) универсальные символы;
- 2) национально-специфические/ национально-культурные символы;
- 3) традиционные и индивидуально-авторские символы [Джусупов Н., 2011].

Как показал анализ языкового материала, символ может иметь следующие способы языкового выражения:

- 1) ключевые слова как символ;
- 2) поэтическая деталь как символ;
- 3) заголовок как символ и 4) цветообозначение как символ.

Центральными способами вербализации символа, рассматриваемыми в данной статье, являются поэтическая деталь и заглавие в роли символа.

А.Б.Есин отмечает, что «художественное отображение жизни создается посредством отдельно взятых художественных деталей». По его мнению, под художественными деталями могут пониматься небольшие изображения или уточнения в изложении, элементы пейзажа или портрета, отдельного предмета, действия,

SOCIAL AND BEHAVIORAL SCIENCES: LINGUISTICS

психологического общения, поступка. Ученый приходит к выводу, что «являясь частью целого, художественная деталь сама по себе уже небольшой образ, микрообраз» [9].

Анализ языкового материала показал, что поэтическая деталь может выполнять символическую функцию. В этом случае поэтическая деталь имеет большую смысловую нагрузку, включая индивидуально-авторский замысел и концептуальную информацию всего текста. Одной из характерных особенностей поэтической детали, выступающей в качестве символа, является ее повторяемость в структуре художественного текста.

В качестве примера можно рассмотреть рассказ Кетрин Менсфилд «Bliss». В данном рассказе используется деталь, которая имеет символическую значимость. Берта, главный персонаж этого рассказа, молодая домохозяйка. Она замужем за Гарри Янгом, который хорошо зарабатывает и имеет определенный статус в обществе. Она испытывает блаженство (Bliss): «...you are overcome, suddenly by a feeling of bliss- absolute bliss!- as though you'd suddenly swallowed a bright piece of that late afternoon sun and it burned in your bosom, sending out a little shower of sparks into every particle, into every finger and toe..» - от того, что живет в прекрасном доме, имеет мужа, ребенка и близких друзей. Но счастье героини оказывается призрачным, так как она убеждается в измене своего мужа.

Обращает на себя внимание данное в тексте описание грушевого дерева (peartree), которое повторяется в тексте несколько раз:

1. Когда главная героиня сравнивает себя и свою жизнь (богатую, полную, открытую для любых возможностей) с цветением грушевого дерева. «... and she seemed to see her eyelids the lovely pear tree with its wide open blossoms as a symbol of her own life. Really- really- she had everything. She was young. Harry and she were as much in love as ever, and they got on together splendidly and were really good pals. She had an adorable baby. They didn't have to worry about money...».

2. Когда Берта сравнивает Мисс Фултон с грушевым деревом в сумерках в холодных серебряных оттенках. «It would be silver now, in the light of poor Eddie's moon, silver as Miss Fulton, who sat there turning a tangerine in her slender fingers that were so pale a light seemed to come from them».

3. Когда грушевое дерево сравнивается с мужем героини, который под любящим взором женщин становился все краше и сильнее. Гарри все больше становился вальжным будучи в центре внимания двух женщин. «... it seemed, like the flame of a candle, to stretch up, to quiver in the bright air, to grow taller and taller».

4. Когда узнав об измене мужа, главная героиня спешит к грушевому дереву в надежде увидеть изменения в нем, так же как и в своей жизни. «But the pear tree was as lovely as ever and as full of flowers and as still».

Значит, в рассказе грушевое дерево является многозначным символом, выраженным поэтической деталью, символизируя в начале текста прекрасную и размеренную жизнь главной героини. Затем оно символизирует Мисс Фултон, холодную, но красивую. Также оно является символом мужчины, который становится сильнее из-за любви к нему. Наконец, грушевое дерево выступает в роли символа разочарования, отчаяния, одиночества и боли главной героини.

Таким образом, в результате анализа языкового материала можно сделать следующие выводы:

- поэтические детали выполняют символическую, концептуально значимую функцию в художественном тексте;
- характерной особенностью символов, выраженных поэтической деталью, является их многозначность, направленная на выражение различных концептуальных смыслов.

Следующий способ вербализации символа, который будет рассмотрен, – это заглавие.

SOCIAL AND BEHAVIORAL SCIENCES: LINGUISTICS

В теории литературоведения говорится следующее: «Заглавие – это компрессио-ванное, нераскрытое содержание текста. Его можно метафорически изобразить в виде закрученной пружины, раскрывающей свои возможности в процессе развертывания» [Гальперин].

В структурном соотношении заглавия делятся на несколько типов. Когда они выражаются :

- 1) одним словом, часто существительным (e.g. "Tribute" by A. Coppard);
- 2) сочинительным сочетанием слов (e.g. "October and June" by O'Henry);
- 3) подчинительным сочетанием слов (e.g. "Miss Warren's profession" by B. Shaw);
- 4) целым предложением (e.g. " Before I met you" by S. Ahearn).

Важнейшими свойствами заглавия являются его динамичность, многозначность, связь со всем содержанием текста и взаимодействие в нем конкретности и обобщенности.

Выделение символа - заглавия в художественном тексте определяется тем, что тот или иной элемент текста, обладающий символическим значением, выводится в название художественного произведения, в силу чего происходит дополнительное подчеркивание символа и акцентируется его особый контекстуальный статус среди других возможных символов. Статус заглавия в значительной мере определяет концептуальную значимость символа и позволяет его определять в качестве ключевого средства, способствующего раскрытию темы и главной идеи произведения.

В качестве примера функционирования символа – заглавия рассмотрим рассказ-памфлет "Tribute" Альфреда Коппарда (Alfred Coppard). Данный рассказ - это история о военных и поствоенных годах, о двух молодых людях, которые живут в маленьком городке, существующем благодаря мельницам. Тони Вассал и Натан Регент работали на мельницах и ухаживали за бедной и красивой девушкой Пешуэнс. Тони женился на ней, тогда как Натан взял в жены богатую девушку. Жизнь Тони не изменилась, он также продолжил работать на мельнице, Натан же получил повышение. Когда у Тони родились дети, Натан приобрел состояние и стал владельцем всего завода.

Когда началась война, Тони и два его сына погибли на войне, его жена умерла от горя. Натан в это время одолжил деньги государству, и оно стало платить ему дань, благодаря чему он заработал гораздо больше денег. После войны он и его жена умерли от переизбытка. Их дочери повторили судьбы отцов: одна вышла замуж за рабочего, а другая - за богатого. Тем самым предопределив разделение классов, приняв это как должное.

Символом в этом рассказе выступает слово "Tribute", которое не только было выведено автором в заглавие, но и повторялось в течение всего рассказа шесть раз.

1) *"So they lent their money to their country. The country paid them **tribute**, and therefore, as the Regents' wealth continued to flow in, they helped their country more and more; they even lent the tribute back to the country and received yet more tribute for that."*

Из отрывка ясно, что одолжив деньги государству, семья Регентов обогатилась, не жертвуя ничем и никем. Семья Вассалов, будучи бедными, могла помочь стране лишь физическим участием. Вся семья стала жертвой жестокой войны.

2) *"What can we do to help our country?" asked Tony Vassall of his master, 'we have no tribute to lend.'... "Tony gave his son Dan to the country."... "And Tony gave his son Albert Edward to the country."... "Tony Vassall too went to battle and was killed."*

Натан, давший деньги своей стране, получил все почести и благодарности от правительства и до конца жизни получал дань (большие капиталы). Семья Тони, вернее его жена заменила мужа на заводе, а после ее смерти дочь заменила мать. Единственным обращением государства к ним была команда работать еще усердней для страны.

3) *"For when the war came to an end the country told Braddle that those who had not given their lives must now turn to and really work, work harder than before the war, much,*

SOCIAL AND BEHAVIORAL SCIENCES: LINGUISTICS

*much harder, or **the tribute could not be paid** and the heart of Braddle would therefore cease to beat.”*

Данный отрывок демонстрирует требование государства к рабочим работать гораздо больше, иначе их долг не будет погашен.

Таким образом, “**Tribute**” является многозначным символом в рассказе. Оно передает как позитивные, так и негативные значения:

- 1) обязанности простых рабочих перед страной;
- 2) жертвы войны и тяжелый труд, как во время войны, так и в мирное время;
- 3) капитальная денежная прибыль;
- 4) наследственные денежные проценты богатым от государства в качестве благодарности за вклад в общее дело.

Обобщив все эти значения, автор вывел данное слово в заглавие, тем самым подчеркнув его символическую значимость, что дает нам рассматривать этот рассказ как пример символа – заглавия.

REFERENCES

1. Malishevskiy A.F. Filosofsko-terminologicheskiy slovar. - M., 2010 - 456 s.
2. Mixaylichenko B.S. Problemi literaturovedeniya: teoriya literaturi: Monografiya. - Samarkand: SamGU, 2009. - 12s.
3. Tyurkskiy simvol v xudojestvennom tekste: Lingvokognitivny aspekt / Djusupov N.M. - Astana, 2011. - 23 s.
4. ebooks.adelaide.edu.au...mansfield/katherine/bliss/
5. livelib.ru>book...alfred-coppard...alfred-koppardwww.tristan.icom
6. www.studysymbol./fghr/innthg/dik/englishstories//.